

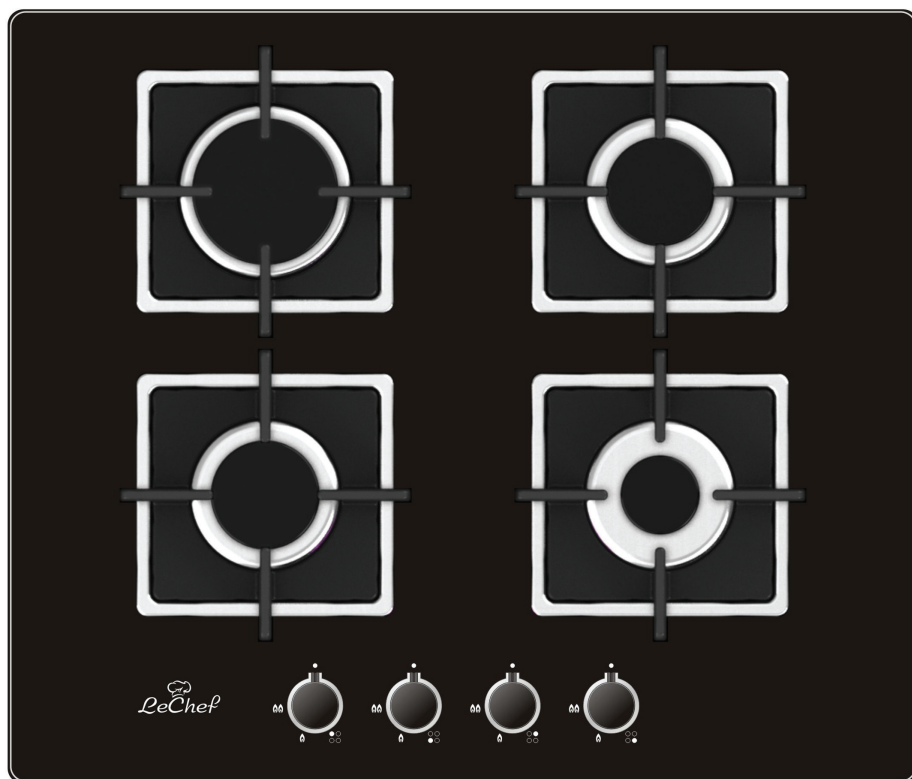
BUILT-IN GAS HOB

ВБУДОВУВАНА ГАЗОВА
ПОВЕРХНЯ

ВСТРАЕВАЕМАЯ ГАЗОВАЯ
ПОВЕРХНОСТЬ


LeChef

GH6001B



User`s guide
Інструкція з експлуатації
Инструкция по эксплуатации

ДСТУ ІЕС 60335-1:2004
ДСТУ 2204-93 (ГОСТ 10798-93)
ДСТУ ІЕС 60335-2-6:2002

Thank you for your choice!
Дякуємо Вам за Ваш вибір!
Благодарим Вас за Ваш выбор!

TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS

- Before this appliance left the factory it was tested and set (see the specific adjustment sticker data plate, put on the bottom of the appliance, to check gas adjustment) by specialized, expert personnel to guarantee the best functioning results.

Attention

- Qualified personnel must do any subsequent repairs or adjustments that may be necessary with the maximum care and attention.

For this reason we always recommend contacting the nearest Assistance Centre of ours, specifying the brand, model, serial number and type of problem you are having with it. You will find the relative technical data printed on the nominal data sticker, put on the bottom of the appliance and on the last but one page of this Instruction Manual.

With this information the technical assistant can come with the right spares parts and guarantee a prompt job.

You will find original parts and optional accessories at our Technical Assistance Centres and authorised dealers.

CONTENTS

Important notes and precautions for	3
Description of the appliance	4
Use	4
Presentation	4
General notes on safety	5
Gas burners.....	5
Cleaning and maintenance	6
What to do if	6
Instructions for the installer1	6
Technical information	6
Installing the hob	7
Gas connection	8
Electrical connection.....	9
Adjustments.....	9
Conversion.....	10

Maintenance	10
-------------------	----

Technical features..... 10

Electrical components.....	10
Burners injectors and heat inputs table.....	11

IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS FOR USE

You have purchased one of our products for which we thank you. We are confident that this new appliance, modern, functional and practical, made with top quality materials, will meet all your demands.

This new appliance is easy to use but before installing and using it, **it is important to read this Instruction Manual through carefully**. It provides information for a safe installation, use and maintenance. Keep this Instruction Manual in a safe place for future reference.

The manufacturer reserves the right to make all the modifications to its products that it deems necessary or useful, also in your interests, without prejudicing its essential functional and safety characteristics.

The manufacturer cannot be held responsible for any inaccuracies due to printing or transcription errors that may be found in this handbook.

NOTE: the pictures shown in the figures in this handbook are purely indicative.

- The installation, adjustments, conversions and maintenance jobs (see part "INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER") must be carried out by qualified installers only.
- The installation of all-gas and combi appliances must comply with the National Standards in force.
- The appliance must only be used for what it has been made for: "Cooking for domestic use only!" Any other use is considered improper and dangerous.
- The manufacturer cannot be held responsible for any harm to people or damage to things deriving from an incorrect installation or maintenance or from an erroneous use of the appliance.
- Once the outer wrapping and the inner wrappings of the various parts have been removed, check and make sure that the appliance is in perfect condition. If you have any doubts do not use the appliance and call in a qualified person.
- The packaging materials used (cardboard, bags, polystyrene foam, nails, etc.) must not be left anywhere in easy reach of children because they are a potential hazard source. To

safeguard the environment all packaging materials are environments friendly and recyclable.

- The electrical safety of this appliance is only guaranteed if it is correctly connected to a good earth system, as prescribed by the electrical safety standards. The manufacturer declines all responsibility if these instructions are not followed. Should you have any doubts ask for an accurate control of the system by qualified personnel.
- Prior to connecting the appliance ensure that the rating plate data correspond to those of the gas and electricity mains (see part "TECHNICAL FEATURES").

To use any kind of electrical appliance there are a few basic rules that must be observed:

- Do not touch the appliance if your hands or feet are wet or damp.
- Do not use the appliance bare footed.
- Do not pull the lead to take the plug out of the socket.
- Do not leave the appliance outside under the sun, rain, etc.
- Do not let children or anybody who is incapable to use the appliance on their own.
- In avoid danger, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or a person with similar qualifications.

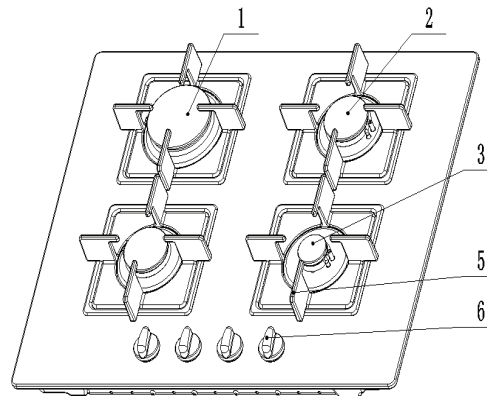
If you are using a socket near the appliance make sure that the cables of electrical appliances you are using do not touch it and are far enough away from all hot parts of the appliance.

- When you have finished using the appliance check that all the controls are in the off or closed position, checking that the "0" of the knob corresponds to the "•" symbol serigraphed on the front panel.
- Take the plug out of the socket before you start cleaning or servicing the appliance.
- In the case of a failure and/or malfunction, turn the oven off and take the plug out of the socket; do not tamper with it. Qualified personnel must do all repairs or settings with maximum care and attention. For this reason we recommend you call the nearest Assistance Centre of ours, explaining the trouble and giving the name of the model.

If an appliance is out of order or is not going to be used any more, it must be rendered useless by eliminating those parts that could be a hazard source for children when they are playing, for example the power cable.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Rapid gas burner (R) of 3,00 kW
2. Semi-Rapid gas burner (SR) of 1,75 kW
3. Auxiliary gas burner (Aux) of 1,00 kW
4. Ultra-Rapid triple crown (UR-3c) of 3,80 kW
5. Pan support for burners
6. Gas burner control knob



Attention

Pan supports are the same in shape; pay attention to put them in proper position, according to the burner's diameter!

Warnings

To avoid gas leakage, any artificial looseness or disassembly of six-lobe screws on the side are forbidden!

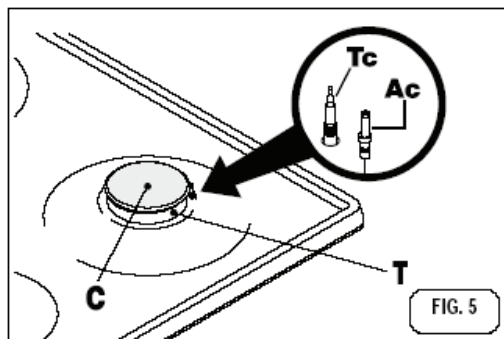
USE

PRESENTATION

The burners are graduated in their size and rating to provide the exact heat required for every style of cooking.

The burners can be equipped with Flame Safety Device (FSD = Thermocouple fig. 5 Tc).

On the top of each knob there is a printed diagram showing to which burner or heating element it refers.



GENERAL NOTES ON SAFETY

- When the burners or plates are in use do not leave them unattended and make sure there are no small children in the vicinity. Check that pan handles are positioned correctly and always keep an eye on the pan whenever oils or fats are used as they are easily inflammable.
- Do not use spray cans near the appliance when it is in use.
- If the built-in hob has a lid, before opening the lid remove any food deposits from its surface.
- If the built-in hob has a crystal glass lid, it can explode if heated. Turn in "Off" position all the burners (full disk symbol on control panel) and switch off all plates; let the hob become cool before closing the lid.
- If you see any cracks on the surface of the plate, disconnect the appliance from the mains immediately.
- After you have used the appliance make sure that all the controls are in "Off" position (full disk symbol on control panel).

GAS BURNERS

- Press and turn anticlockwise the knob corresponding to the burner you wish to use from "Off" position (full disk symbol on control panel), until it reaches the "Maximum" position (fig. 1) corresponding to the big flame and place a lighted match close to the burner.
- After ignition, turn the handle from "Maximum" position (corresponding to the big flame) to "Minimum" position (corresponding to the little flame) and check stability flame. To turn "Off" the burner, turn clockwise the handle up to "Off" position (full disk symbol on control panel).

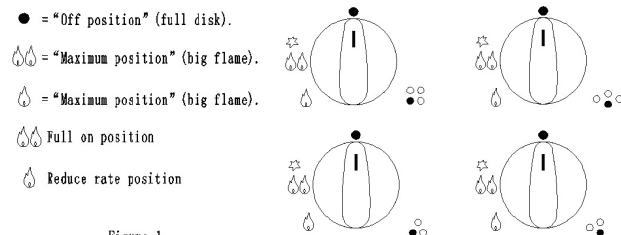


Figure 1

Automatic electrical ignition

- The command of lighting is integrated in the control knob. Press and turn anticlockwise the knob corresponding to the burner you wish to use from "Off" position (full disk symbol on control panel), until it reaches the "Maximum" position (fig. 1) corresponding to the big flame with little star. Automatically the ignition spark shoots; keep the knob pressed until flame ignition. Matches can be used to light the burners in a blackout.
- After ignition, turn the handle from "Maximum" position (corresponding to the big flame) to "Minimum" position (corresponding to the little flame) and check stability flame. To turn "Off" the burner, turn clockwise the handle up to "Off" position (full disk symbol on control panel).

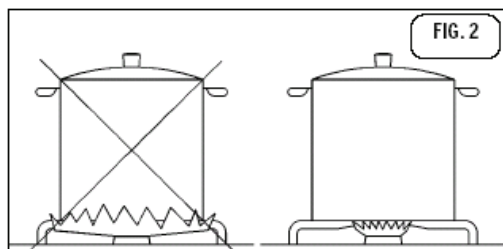
Lighting of burners equipped with safety thermocouples

- In case burners are fitted with Flame Safety Device (FSD = Thermocouple fig. 5 Tc), repeat operations described previously. Once the flame is alight, keep the knob pressed about for 10 seconds to allow the Flame Safety Device (FSD = Thermocouple) to warm up.
- If, at the end of this time, the burner fails to alight, it means that Flame Safety Device (FSD = Thermocouple) is not sufficiently heated. Repeat the operation.

Optimum use of the burners

To get the maximum yield with the minimum consumption of gas it is handy to keep the following points in mind:

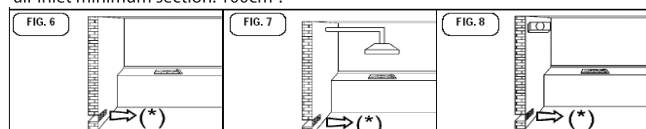
- Once the burner has been alighted, adjust the flame according to your needs, from "Maximum" to "Minimum" position.
- Use proper pan size (with flat bottom only) for each burner (see the table below and fig. 2).
- When the content of the pan start to boil, turn the knob down to "Reduced rate position" (small flame).
- Always put a lid on the pan.



Burners	Ultra-Rapid triple crown 3,80 kW	Rapid 3,00 kW	Semi-Rapid 1,75 kW	Auxiliary 1,00 kW
Ø pans in cm	20-24	20-24	20-22	10-14

When a gas appliance is being used it produces heat and humidity in the room where it is installed. For this reason the room must be well ventilated, keeping the natural ventilation openings free (fig. 6) and switching on the mechanical aeration system (suction hood or electric fan - Figs. 7 and 8). If the cooker is used for a long time additional aeration may be necessary, for instance, opening a window, or a more effective aeration by increasing the power of the mechanical system if there is one.

*air inlet minimum section: 100cm².



CLEANING AND MAINTENANCE

Prior to any maintenance work or cleaning, disconnect the appliance from the electricity mains.

Hob

The surface of the hob, pan supports, enamelled burner caps (C) and burner heads (T) (see fig. 5) need to be cleaned after each time they are used with warm soapy water, rinsed and then dried well to keep them in good condition.

Never clean when the top and components are still warm. Do not use metal or abrasive pads, abrasive powders or corrosive spray products. Never leave vinegar, coffee, milk, salty water, lemon or tomato juice for any length of time on the surfaces.

Warnings

Accessible parts may be hot, when the pan support is in use. Young children should be kept away.

Comply with the following instructions, before remounting the parts:

- Check that the heads burners and the relative burner caps, are correctly positioned in their housings (see fig. 5).
- Check that burner head slots have not become clogged by foreign bodies.
- If to happened installation or after a few times, you find a tap is difficult to open or close do not force it but call for technical assistance urgently.
- After use, to keep them in good condition, the plates should be treated with specific products, easily found in the shops, to keep the surfaces clean and shining. This will also prevent rust from forming.
- If any liquid spills over it must always be removed with a sponge.

WHAT DO IF

Some of the problems can be caused by simple maintenance operations or something that was forgotten and can easily be resolved without having to call for technical assistance.

If your appliance is not working efficiently:

- Make sure the gas cock is open.
- Check the plug is in.
- Check that the knobs are set correctly for cooking and then repeat the operations given in the Instruction Manual.
- Check the electrical system safety switches (RCD). If there is failure in the system call an electrician.

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

TECHNICAL INFORMATION

- The installation, the adjustments, conversions and maintenance listed in this part must only be carried out by qualified. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons or things deriving from an incorrect installation of the appliance.
- The safety and adjustment devices of the appliances may,

during their life, only be modified by the manufacturer or duly authorised supplier.

- All-gas appliances can be installed as "Class 3" (fitted) in compliance with gas Standards only.
- Any side walls (one only – left or right) that overcome in height the work top, have to be 50 mm far at least.
- The adhesive used to join the laminated plastic to the piece of furniture must be able to withstand a temperature of at least 150 °C, so the laminated plastic will not come unstuck.
- The installation of all-gas appliances must comply with the National Rules in force.
- This appliance is not connected to a flue for discharge of the combustion products; therefore, it must be connected in compliance with the above mentioned installation rules. Particular attention must be paid to the instructions given below for ventilation and aeration.

INSTALLATION THE HOB

Ventilating the rooms

- The room where the appliance is installed, must be permanently ventilated so as to guarantee correct functioning according to the National Rules in force.
- The quantity of air needed is that required for a regular combustion of the gas and for the ventilation of the room and whose volume must be no less than 20 m³.
- The natural flow of air must be direct through permanent openings in the walls (that go through to the outside) of the room to be ventilated with a minimum cross free section of 100 cm² for appliance fitted with the Flame Safety Device (FSD) on each burner (see fig. 6). These openings must be positioned so they cannot be never obstructed.
- If the appliance is not fitted with the Flame Safety Device (FSD) on each burner, the cross free section shall be not less than 200 cm².
- Indirect ventilation is also allowed by taking air from rooms adjacent to the one to be ventilated, strictly complying with the prescriptions of the National Rules in force.

Location and aeration

Gas appliances must always discharge the products of combustion through extractors connected to flues or directly to the outside (see fig. 7). If it is impossible to use an extractor, a fan installed on the window or on a wall facing the outside is allowed and should be switched on each time the appliance is used (see fig. 8), provided the rules and regulations in force relating to ventilation.

(*) Air inlet - minimum section 100 cm²

Unpacking the appliance

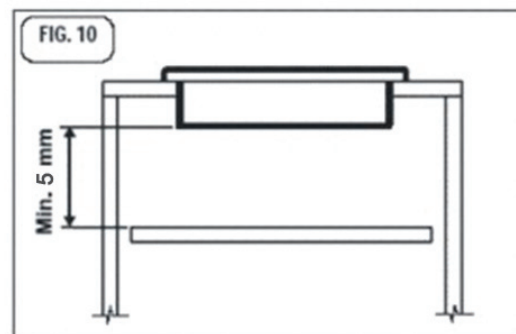
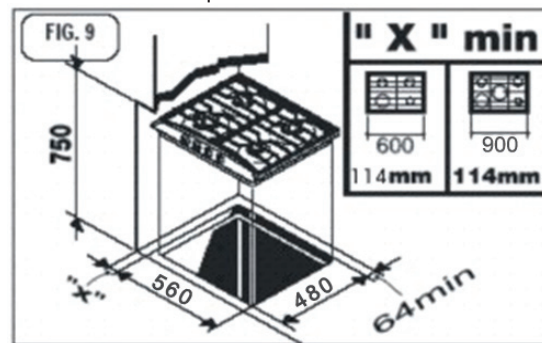
Once the outer wrapping and the inner wrappings of the various parts have been removed, check and make sure that the appliance is in perfect condition. If you have any doubts do not use the appliance and call your nearest Assistance Centre.

Some parts are mounted on the appliance and protected by a plastic film. This protective film must be removed before ever the appliance is used. We recommend slitting the plastic film along the edges with a sharp knife or pin.

The packaging materials used (cardboard, bags, polystyrene foam, nails ...) should not be left anywhere within easy reach of children as they are a potential hazard source.

Installing and fixing the hob

The measurements of the cavity made in the top of the modular cabinet and into which the hob will be recessed are indicated in fig. 9. Cupboards or hoods have to maintain a least distance of 750 mm from the top.

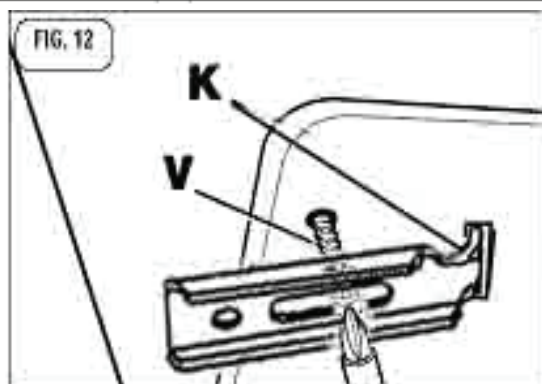
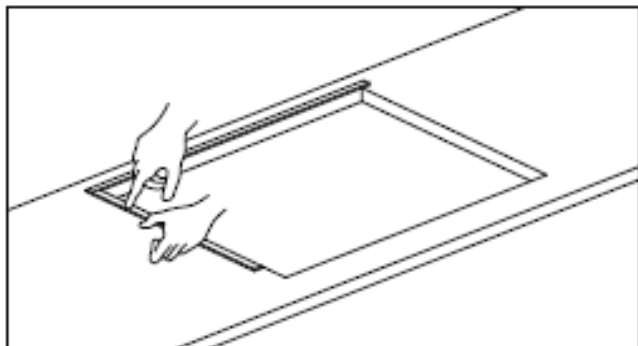


Important

Under the hob it is necessary to always apply a panel of separation in wood, positioned to a least distance of 5 mm by the bottom of the same, which has to easily be removable to allow possible operations of maintenance (see fig. 10).

The hob has a special seal which prevents liquid from infiltrating into the cabinet. Strictly comply with the following instructions in order to correctly apply this seal:

- Evenly and securely fix the seal to the hob, pressing it in place with the fingers.
- Remove the strip of protective paper from the seal. Insert the hooks into their relative housings (K) on the hob and set this into the hole in the cabinet. Lock it in place with the relative fixing screws (V) (see fig. 12).



GAS CONNECTION

Warning

- Before to connect the appliance to the gas network, check

that the adjustment sticker data plate, put on the bottom of the appliance, correspond to the available one in the gas network.

- The adjustment sticker data plate, gives all the appliance's setting conditions as: gas type and gas operating pressures.
- Once installed, check there are no leaks using a soapy solution only. Never use a flame! It is forbidden!

The appliance's gas inlet fitting is a G ½" male threaded cylindrical gas type in accordance with the Standard ISO 228-1.

When gas is distributed through ducts the appliance must be connected to the gas mains with:

- A flexible stainless steel, seamless pipe in accordance with the National Rules in force, with a maximum 2 metres extension and seals in accordance with the National Rules in force. N.B.: Make sure that the pipe, once the appliance is installed, does not come into contact with the mobile parts of the unit in which the hob is built-in (like drawers for instance), get squashed or is too bent.
- A rigid steel pipe in accordance with the National Rules in force, whose joints must be made using threaded fittings in accordance with the Standard ISO 7/1. The use of hemp with suitable adhesives or Teflon tape as a sealant is not allowed.
- A copper pipe in accordance with the National Rules in force, whose joints must be made using sealed fittings in accordance with the National Rules in force.

When gas is supplied directly from a gas cylinder, the appliance, supplied by a pressure regulator in accordance with the Standard EN 12864, must be connected:

- With flexible stainless steel, seamless pipes in accordance with the National Rules in force with a maximum 2 metres extension and seals in accordance with National Rules in force. N.B.: Make sure that the pipe does not come into contact with the mobile parts of the unit in which the hob is built-in (like drawers for instance), get squashed or is too bent. We recommend attaching the special adapter to the flexible pipe, easily found on the market, to facilitate connection to the pressure regulator's hose fitting on the cylinder.

Anyway, the pipe connecting the appliance with the gas mains should lie with smooth bends, and the rubber gasket preventing leakage added by user between the appliance's gas inlet fitting and the pipe connection must comply with the Standard EN 549 (get it in proper Technical Assistance Centres or authorised dealers).

Caution

Carry out the connection avoiding all kinds of stress to the appliance.

ELECTRICAL CONNECTION

The electrical connection must be carried out in accordance with the current standards and laws in force.

Prior to connecting check that:

- The system and electrical sockets amperage is adequate for the appliance's maximum power (see data label affixed on the bottom of the appliance).
- The socket or system has an effective earth connection in accordance with current standards and with the law. All responsibility is disclaimed if this is not complied with.

When connecting to the mains with a socket:

- Fit to the power cable (C) (if without – fig. 13) a standardized plug, suitable for the load which is indicated on the data label. Connect the wires making sure they correspond as shown below, and remember that the earth wire must be always longer than wires L and N (fig. 14):

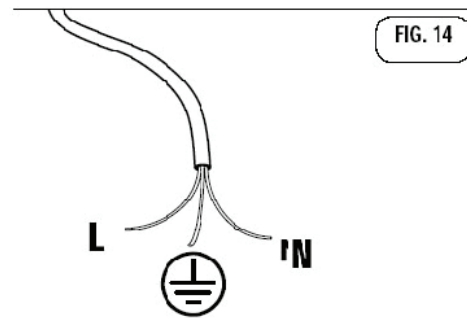
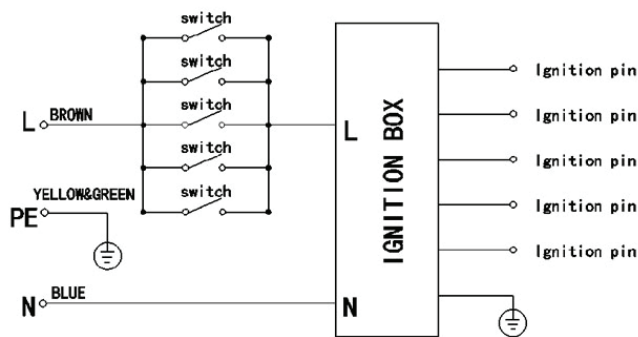


FIG. 14

Letter L (phase) = brown wire.

Letter N (neutral) = blue wire.

Symbol (earth) = green/yellow wire.

- The power cable must be laid so that no parts of it ever reach an over temperature of 75 K.
- For connecting do not use reductions, adapters or shunts as they could cause false contacts resulting in hazardous overheating.
- The appliance must be positioned so the plug is accessible.

When connecting directly to the mains:

- Install a multipolar switch that can withstand the appliance load, with a minimum opening between the contacts of 3 mm, not less!
- Remember that the earth wire must not be cut out by the switch.
- As an alternative, the electrical connection can also be protected with a high sensitivity RCD.

ADJUSTMENTS

- Check the adjustment of the appliance, before to make any adjusting operation, having a look on proper adjustment sticker data plate, put on the bottom of the appliance.
- Before any adjustment is attempted, which may be necessary when installing for the first time or when converting gas type, take the plug out of the mains socket.
- When the adjustment or preadjustment has been made, a technician must do any re-sealing, if any.
- To adjust "reduce rate", using proper screw driver, from Natural gas to Butane/Propane ones, light burners one by one and put handle in minimum position; remove the handle and screw clockwise completely the by-pass screw. Put back in position the handle and check stability flame,

turning the handle from "Maximum" to "Minimum" position and vice-versa.

- To adjust "reduce rate", using proper screw driver, from Butane/Propane gases to Natural one, light burners one by one and put handle in minimum position; remove the handle and unscrew anticlockwise in the way to get proper flame. Put back in position the handle and check stability flame, turning the handle from "Maximum" to "Minimum" position and vice-versa.
- "Primary air adjustment" on hob gas burners is unnecessary.

Taps

The adjustment of the reduced rate position is as follows:

- Light the burner and turn the knob to reduced rate position (small flame).
- Remove the knob which is simply inserted onto tap stem.
- Insert a small screwdriver into the top shaft and turn the throttling screw left or right until flame of the burner is conveniently regulated to the low position.
- In the case of taps with safety thermocouples, the adjustment screw is on the side of the stem.
- Make sure that when turning quickly from "Maximum" position to "Minimum" one, the burner does not extinguish.

Attention

if the tap, after long use of the hob, present some friction to rotation, do not insist to use it. Call the nearest Assistance Centre of ours that will take action to substitute the tap with the proper one.

CONVERSION

Changing the injectors

- The burners can be adapted to different types of gas by simply installing the injectors suitable for the gas you want to use. The "kit injectors" can be fitted with the appliance or available in an authorised Assistance Centre.
- To do this, first remove the burner cups and with a socket spanner, unscrew injectors using proper tool and replace them with injectors corresponding to the new adjustment gas type. Always tightly lock the injector in place, without adding any material on the injectors threads: **It is forbidden!**
- To help the installer there is a table on page 10 giving nominal heat inputs, injector diameter and operating pressures of the different gas types. For best comprehension, each injector is marked on its body with proper diameter.

Warning

after the injectors have been changed, the technician must adjust the burners as described in the previous paragraphs, seal any adjustment or preadjustment parts.

Important

after the conversion, substitute the adjustment sticker data plate put on the bottom of the appliance with the new one, corresponding to the new gas adjustment. The sticker is included in the "kit injectors".

MAINTENANCE

Prior to any maintenance work or before changing parts, disconnect the appliance from the gas and electricity power sources.

Replacing components

- To access the terminal board and the power cable, it is necessary to remove the hob from the cabinet by unscrewing the relative fixing screws (V) (see fig. 12).
- **If the power cable needs changing, call an authorised Assistance Centre as it is necessary the use of special utensils. The technician will have to connect a cable with a suitable cross section (see the table on page 13) keeping the earth wire longer than the phase wires. In addition, follow the instructions giving in the "ELECTRICAL CONNECTION" paragraph.**
- To replace other gas and electrical components, that are lodged inside the hob, it is enough to remove the work top unscrewing the fixing screws of the burners
- Replace the seal each time you change a tap in order to guarantee a perfect tightness between body and rail.

TECHNICAL FEATURES

ELECTRICAL COMPONENTS

Description	Diameter in mm	Nominal data
Supply cable	3 x 0.75 mm ²	H05RR-F
	3 x 0.75 mm ²	H05VV-F

Attention

Apply here a copy of the data plate putted on the appliance.

BURNERS INJECTORS AND HEAT INPUTS TABLE

Attention

Burners and injectors are made by SABAF.

Burners		Gases and pressures	Rates		Injectors diameter	Heat Inputs		By-pass
No	Demonstration	mbar	g/h	L/h	1/100 mm	Min	Max	1/100 mm
1	Rapid (R)	G30 (Butane) at 28-30 mbar	218		85	0.75	3	42
		G31 (Propane) at 37 mbar	214		85	0.75	3	
		G20 (Natural) at 20 mbar		286	130-Y	0.75	3	Adjustable
2	Semi-Rapid (SR)	G30 (Butane) at 28-30 mbar	127		65	0.55	1.75	34
		G31 (Propane) at 37 mbar	125		65	0.55	1.75	
		G20 (Natural) at 20 mbar		167	97-Z	0.55	1.75	Adjustable
3	Auxiliary (Aux)	G30 (Butane) at 28-30 mbar	73		50	0.35	1	27
		G31 (Propane) at 37 mbar	71		50	0.35	1	
		G20 (Natural) at 20 mbar		95	72-X	0.35	1	Adjustable
4	Ultra-Rapid Triple crown (UR-3c)	G30 (Butane) at 28-30 mbar	276		98	1.6	3.8	
		G31 (Propane) at 37 mbar	271		98	1.6	3.8	
		G20 (Natural) at 20 mbar		361	135-K	1.6	3.8	Adjustable

Life time of goods - 3 years.

At the end of the product life you need to contact an authorized service center for routine maintenance of the product and determine its suitability for further use. Of preventive maintenance products and diagnostics are performed by authorized service centers for a fee.

The manufacturer does not recommend use of this product to continue to the end of life without his maintenance at an authorized service center, as in this case, the product can be dangerous to the life, health or property of the consumer.

ТЕХНІЧНА ДОПОМОГА ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

- Цей прилад був протестований заводом виробником (див. точні дані налаштувань на наклейці, яка знаходиться під поверхнею для налаштувань газу) спеціалізованим персоналом експертів, для гарантії найкращої функціональності.

Увага

- Подальший ремонт та налаштування пристрою повинне проводитися лише кваліфікованим персоналом, це необхідно для оптимального догляду з врахуванням всіх застережень.

Для цього ми рекомендуємо звернутися в наш найближчий Технічний центр допомоги, вказавши марку, модель, серійний номер і описати з якою саме проблемою ви зіткнулися. Знайти відповідну технічну інформацію можна на наклейці з даними, яка знаходиться знизу вашого приладу, а також в цьому керівництві в розділі «Технічні характеристики».

За допомогою цієї інформації технічний асистент зможе знайти необхідні запасні частини і гарантувати швидку роботу.

В наших Технічних центрах допомоги клієнтам і в авторизованих диллерах, ви знайдете оригінальні деталі та аксесуари.

ЗМІСТ

Важлива інформація та застереження.....	12
Опис приладу	13
Використання	13
Презентація.....	13
Загальні вказівки по безпеці	14
Газові конфорки	14
Чищення та догляд	15
Що робити якщо	15
Інструкція по встановленню	16
Технічна інформація.....	16
Встановлення поверхні	17
Підключення газу	17

Електричне ідключення	18
Налаштування	19
Перетворення типу газу	19
Обслуговування	20

Технічні характеристики	20
Електрокомпоненти.....	20
Теплова таблиця для конфорок	21

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Дякуємо за придбання одного з наших продуктів. Ми впевнені, що цей сучасний, функціональний та практичний продукт, який зроблений з високоякісних матеріалів, відповідатиме всім вашим вимогам.

Цей новий прилад простий у використанні, але перед його встановленням та використанням, важливо прочитати цю інструкцію з експлуатації. Вона надає інформацію щодо безпечного встановлення, експлуатації та технічного обслуговування. Зберігайте цю інструкцію в надійному місці для подальшого використання.

Виробник залишає за собою право вносити зміни у свої продукти, які він вважатиме необхідними або корисними, з урахуванням ваших інтересів, без шкоди для його основних функціональних характеристик та загальної безпеки.

Виробник не несе відповідальності за будь-які неточності в зв'язку з опечаткою або транскрипцією, а також помилки, які можуть бути знайдені в цьому довіднику.

ПРИМІТКИ: Фотографії та малюнки в цьому посібнику, носять чисто орієнтовний характер.

Встановлення, налаштування, зміна типів та технічне обслуговування (див. частину «ВСТАНОВЛЕННЯ») повинне виконуватися кваліфікованим персоналом.

- Встановлення газових та комбінованих приладів, повинне відповідати національним стандартам. Прилад призначений тільки для готування в домашніх умовах. Будь-яке інше використання вважається неправильним і небезпечним.
- Виробник не несе відповідальності за будь-яке заподіяння людям шкоду або ушкодження їх речей, через неправильне встановлення, обслуговування або від помилкового використання приладу.
- Після видалення зовнішньої і внутрішньої упаковки з різних частин пристрою, перевірте і переконайтеся, що

приладу відмінному стані. Якщо у вас є які-небудь сумніви, не використовуйте прилад і викличте кваліфікованого фахівця.

- Для упаковки використовуються (картон, мішки, пінопласт, цвяхи і т.д.) які не повинні залишатися в досяжності для дітей, оскільки вони є потенційним джерелом небезпеки. Для захисту навколишнього середовища всі пакувальні матеріали не шкідливі для навколишнього середовища і піддаються переробці.
- Електробезпека даного виробу гарантується в тому випадку, якщо він правильно підключений та заземлений, як це передбачено в електростандартах безпеки. Виробник не несе відповідальності, якщо ці інструкції не виконуються. Або якщо у вас виникли сумніви щодо точності контролю системи, який був виконаний кваліфікованим персоналом.
- Перед підключенням приладу переконайтеся, та звірте таблиці газу і електромережі за технічними характеристиками, вони повинні відповідати одне одному (див. розділ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Основні правила, яких необхідно дотримуватися, при використанні будь-якого електричного приладу:

- Не торкайтеся до пристрою, якщо ваші руки або ноги мокрі або вологі.
- Не використовуйте прилад босоніж.
- Не тягніть на себе, коли витягаєте вилку з розетки.
- Не залишайте прилад на вулиці під сонцем, дощем і т.д.
- Не дозволяйте користуватися приладом дітям або людям з фізичними проблемами, які не в змозі використовувати прилад самостійно.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, щоб уникнути небезпеки, він повинен бути замінений виробником, агентом з обслуговування або особою з аналогічною кваліфікацією.

Якщо ви використовуєте розетку, яка знаходиться поряд з приладом, переконайтеся, що кабель не торкається до неї і досить далеко від усіх гарячих частин приладу.

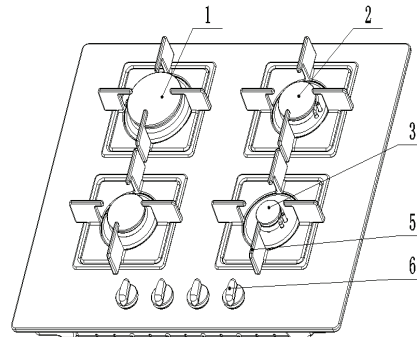
- Коли ви закінчите використанням приладу переконайтеся, що всі елементи управління знаходяться у вимкненому або стані виключення, перевірте, щоб регулятор конфорки з позицією «0» знаходився навпроти мітки «•», яка знаходиться на передній панелі.
- Витягніть вилку з розетки перед чищенням або обслуговуванням приладу.
- У разі пошкодження або несправної роботи, вимкніть

духовку і вийміть вилку з розетки. Здійснювати ремонт та налаштування, повинен кваліфікований персонал. З цієї причини ми рекомендуємо вам подзвонити в найближчий центр допомоги клієнтам, пояснити проблему і вказати назву моделі.

- Якщо прилад вийшов з ладу або не буде більше використовуватися, він повинен бути утилізований. Оскільки деякі частини можуть бути джерелом небезпеки для дітей, наприклад кабель живлення.

ОПИС ПРИЛАДУ

1. Швидка газовий пальник (R) от 3,00 кВт
2. Напів-швидкий газовий пальник (SR) от 1,75 кВт
3. Допоміжний газовий пальник (Aux) от 1,00 кВт
4. Ультразвук «трійна корона» (UR-3с) из 3,80 кВт
5. Підставки для пальників
6. Ручки управління газовими конфорками



Увага

Зверніть увагу на правильне розташування підставки для конфорок, вони повинні відповідати діаметру конфорки!

Увага

Щоб уникнути витоку газу, будь-які втручання або розбирання бічного шести-лопатевого гвинта заборонена!

ВИКОРИСТАННЯ

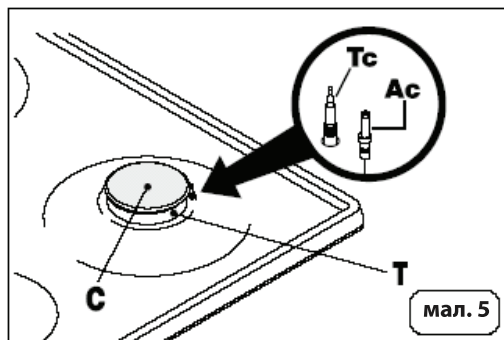
ПРЕЗЕНТАЦІЯ

Конфорки згідно їх розміру забезпечують нагрівання під різні

види приготування їжі.

Конфорки можуть бути оснащені безпечною запальничкою (Flame Safety Device, FSD = Термоелемент мал. 5 «Тс»).

Зверху над кожною ручкою регулятором надруковані схеми, які вказують до якої саме конфорки або нагрівального елементу вона відноситься.



ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

- Не залишайте без нагляду конфорки і саму поверхню під час використання. Переконайтеся що поряд з робочою поверхнею немає маленьких дітей. Переконайтеся, що підставки для конфорок встановлені правильно. Не нахиляйтеся близько до конфорок, щоб уникнути попадання в очі гарячого масла або жиру, які готуються, так як вони легко спалахують.
- Не використовуйте аерозольні балончики поряд з приладом, коли він знаходиться у використанні.
- Якщо вбудована газова панель має кришку, перш ніж її відкрити, видаліть всі залишки їжі з її поверхні.
- Якщо вбудована газова панель має скляну кришку, перш ніж увімкнути газову поверхню, кришку слід відкрити, оскільки при нагріванні вона може вибухнути. Після використання поверхні, поверніть ручку регулятор всіх конфорок в положення «ВИМК» (повний символ диска на панелі управління) і вимкніть усі конфорки, дайте плиті охолонути, перш ніж закрити кришку.
- Якщо ви помітили тріщини на поверхні пластини, відразу відключіть прилад від мережі.
- Після використання приладу переконайтеся, що всі елементи управління знаходяться в положенні «ВИКЛ» (повний символ диска на панелі управління).

ГАЗОВІ КОНФОРКИ

- Натисніть і поверніть ручку регулятор, відповідний конфорці, яку ви хочете використовувати, за годинниковою стрілкою від позиції «Викл» до позиції «Максимум» (велике полум'я) (мал. 1) і піднесіть запальничку близько до пальника.
- Після запалювання, поверніть ручку від позиції «Максимум» до позиції «Мінімум» (маленьке полум'я) і перевірте стабільність полум'я. Щоб вимкнути конфорку, поверніть за годинниковою стрілкою ручку регулятор до позиції «Викл».

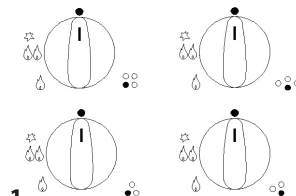
● = позиція «Викл»

☹☹☹ = позиція «Максимум» (велике полум'я)

☹ = позиція «Мінімум» (мале полум'я)

☹☹☹ = збільшення рівня полум'я

☹ = зменшення рівня полум'я



мал. 1

Автоматичне електрозапалювання

- Команда електропідпалу вбудована в ручку регулятор конфорки. Натисніть і поверніть ручку регулятор за годинниковою стрілкою від позиції «Викл» до позиції «Максимум» (велике полум'я) (мал. 1). Потримайте ручку регулятор натиснутою, поки електрозапалювання вклучиться. Можна використовувати сірники для вклучення конфорки в темряві.
- Після запалювання, поверніть ручку від «Максимум» до «Мінімум» позиції і перевірте стабільність полум'я. Щоб вимкнути конфорку, поверніть за годинниковою стрілкою ручку регулятор до позиції «Викл».

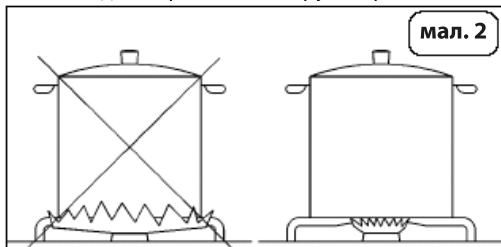
Підпалювання конфорок оснащених безпечними термоелементами

- У разі, якщо конфорка оснащена безпечним термоелементом (FSD = Термоелемент мал. 5 Тс), повторіть операції, описані раніше в пункті «Автоматичне електрозапалювання». Коли полум'я горить, натисніть і потримайте ручку регулятор близько 10 секунд, щоб дозволити термоелементів (FSD), нагрітися.
- Якщо після закінчення цього часу, пальник не горить, це означає, що термоелемент (FSD) не достатньо підігрітий. Повторіть операцію.

Оптимальне використання конфорок

Щоб отримати максимальну вигоду при мінімальному споживанні газу, потрібно врахувати наступне:

- Конфорку запалювати тільки згідно вашим вимогам, від «Максимум» до «Мінімум» позиції.
- Використовуйте розмір кострюлі (тільки з плоским дном) відповідний розміру конфорки для кожного пальника (див. таблицю і мал. 2).
- Якщо те, що ви готуєте на конфорки, починає закіпати, поверніть ручку регулятор вниз, щоб зменшити інтенсивність полум'я.
- Завжди накривайте кастрюлю кришкою.

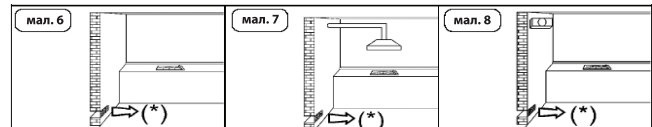


конфорки	Ультразвук швидка 3,80 kW	Швидка 3,00 kW	Напів- швидка 1,75 kW	Додаткова 1,00 kW
Ø підставка для пальника в см	20-24	20-24	20-22	10-14

Під час роботи, газова поверхня виробляє тепло та вологу в приміщенні, де вона встановлена. Тому приміщення повинно бути добре провітрюваним, із збереженням усіх природних вентиляційних отворів (мал. 6) і з включенням механічної системи провітрювання (витяжка або електричний вентилятор - мал. 7 і 8.).

Якщо плита використовується протягом тривалого часу, може знадобитися додаткове провітрювання, наприклад, відкрити вікно, або більш ефективно провітрювання за рахунок збільшення потужності механічної системи, якщо вона встановлена.

(*) Вхідний отвір для повітря - мінімум 100cm²



ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед початком будь-якої роботи з технічного обслуговування або очищення, відключіть прилад від електромережі.

Поверхня

Поверхня плити, кастрюлі, емальовані кришки пальника (C) і пальники (T) (див. мал. 5) необхідно очищати кожен раз після використання в теплій мильній воді, їх промивають і сушать, щоб зберегти їх у хорошому стані.

Ніколи не мийте, коли поверхня ще тепла. Не використовуйте металеві або абразивні очисники, абразивні порошки або корозійні продукти розпилення. Ніколи не залишайте оцет, каву, молоко, солону воду, лимонний або томатний сік протягом тривалого часу на поверхні.

Попередження

Відкриті частини поверхні можуть бути гарячими, коли кастрюля нагрівається. Тримайте маленьких дітей подалі від нагрітої поверхні.

Виконуйте наступні інструкції:

- Переконайтеся, що конфорки встановлені правильно і накріті відповідними їх розміру кришками (див. мал. 5).
- Переконайтеся, що жолоби конфорок не забиті сторонніми тілами.
- Якщо це сталося, не вмикайте прилад, і терміново повідомте в технічну підтримку.
- Після використання, зберігайте конфорки в чистоті. Вони відносяться до специфічних продуктів, також ви можете легко їх знайти в магазинах. Зберігайте саму поверхню в чистому стані. Це допоможе захистити її від утворення іржі.
- Якщо щось пролилося на поверхню, це слід витерти губкою.

ЩО РОБИТИ ЯКЩО

Деякі з цих проблем можуть бути викликані простими операціями з технічного обслуговування і можуть бути легко вирішені без виклику технічної допомоги.

Якщо Ваш прилад працює не ефективно:

- Переконайтеся, що газовий кран відкритий.
- Перевірте чи включена вилка в розетку.
- Перевірте, щоб ручки регулятори були встановлені правильно для готування, а потім повторіть операції, наведені в інструкції з експлуатації.
- Перевірте електровимикачі системи безпеки (RCD). Якщо є збій в системі позвонить електрикові.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ

ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

- Описані в цьому розділі: налаштування, встановлення, зміна типу і обслуговування, повинні проводитись кваліфікованими фахівцями. Виробник не несе відповідальності за завдані збитки людям або майну, у зв'язку з неправильною установкою пристрою.
- Безпека та регулювання технічних пристроїв, може змінюватися тільки виробником або уповноваженими постачальниками.
- Всі газові прилади можуть бути встановлені як «Клас 3» (у комплекті) тільки у відповідності з газовими стандартами.
- Будь-яка бокова стінка (тільки одна - ліва або права), яка по висоті знаходиться вище робочої поверхні, повинна знаходитись на відстані не менше 50 мм від поверхні.
- Клейка речовина, яка використовується для з'єднання ламінованого пластику з меблями, повинна витримувати температуру не менше 150 ° C, щоб ламінат не відклеювався.
- Установка всі газових приладів, повинна відповідати діючим законам у вашій країні.
- Даний прилад не підключений до димоходу для виведення продуктів згорання, однак його можна підключити відповідно до вищезазначених правил установки. Особлива увага повинна бути приділена наведеним нижче інструкціям для вентиляції та провітрювання.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПОВЕРХНІ

Провітрювання приміщень

- Приміщення в якому встановлений прилад, повинно постійно вентилюватися, це гарантує правильне функціонування приладу відповідно до діючих законів у вашій країні.

- Для постійного процесу горіння газу і для вентиляції приміщень, кількість необхідного повітря має бути не менше 20м³.
- Природний потік повітря повинен проходити, через постійно відкриті отвори, з приміщення на вулицю, щоб кімната вентилювалася навіть при мінімальному поперечному перерізі в 100см², яке призначене для приладів оснащених пристроєм безпечного полум'я (FSD) на кожній пальнику (див. рис. 6). Вентиляційні отвори повинні бути розташовані таким чином, щоб вони не створювали перешкод.
- Якщо прилад не оснащений пристроєм безпеки полум'я (FSD) на кожного пальника, вільний переріз повинен бути не менше 200 см².
- Для вентиляції приміщень, також можна використовувати непряму вентиляцію, прилеглу до однієї з вентильованих приміщень, це повинно бути виконано в суворому дотриманні приписів чинних законів у вашій країні.

Розташування та провітрювання

При використанні газових приладів, продукти згорання завжди повинні виходити в димохід або безпосередньо назовні (див. мал. 7) за допомогою екстракторів. Якщо це неможливо, використовуйте витяжку встановлену на вікні або на стіні, або вентилятор, повернені лицьовою частиною назовні. Ці пристрої необхідно включати кожен раз, коли використовується газова поверхня (див. мал. 8), за умови, дотримань норм і правил вентиляції які діють у вашій країні.

(*) Вхідний отвір для повітря - мінімум 100 см²

Розпакування пристрою

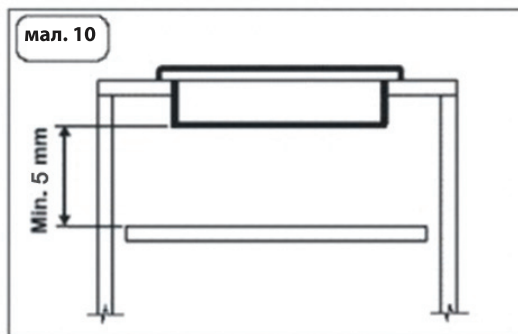
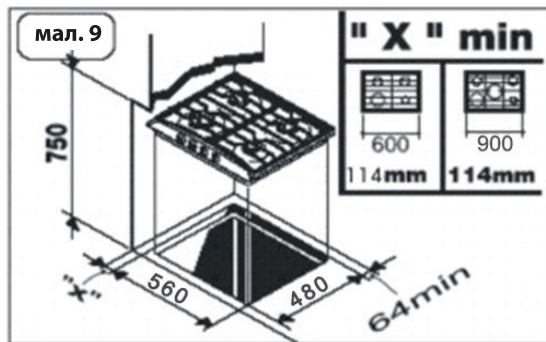
Як тільки ви знімете зовнішню упаковку і распакуєте внутрішні частини пристрою, перевірте і переконайтеся, що пристрій знаходиться у відмінному стані. Якщо у вас є які-небудь сумніви не використовуйте прилад і зателефонуйте в наш найближчий центр техдопомоги.

Деякі встановлювані деталі захищені пластиковою плівкою. Це захисна плівка слід зняти перед використанням приладу. Рекомендуємо розрізати плівку по краях гострим ножом або шпилькою.

Пакувальні матеріали, які використовуються (картон, мішки, пінопласт, гвинти ...) не залишайте ці матеріали де завгодно, а також в легкій досяжності для дітей, оскільки вони є потенційним джерелом небезпеки.

Встановлення та фіксація поверхні

Розміри простору для модульної шафи в який буде встановлена поверхня показано на мал. 9. Верхні шафи і витяжки повинні бути встановлені на відстані щонайменше 750мм від поверхні.



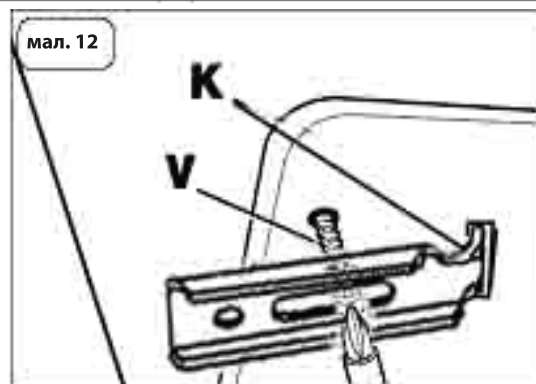
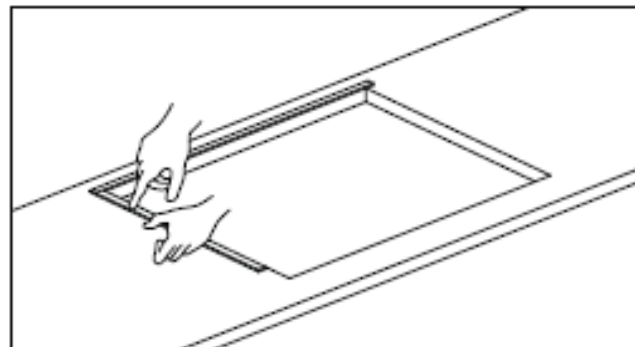
Важливо

Під поверхнею, при її установці, необхідно залишати простір між панеллю і дерев'яними деталями, щонайменше 5 мм, для легкого доступу при очищенні або технічному обслуговуванні (див. мал. 10).

Поверхня має спеціальне покриття, яке запобігає доступу будь-якої рідини в шафу, на якій вона встановлена. Виконуйте наступні інструкції, щоб правильно ізолювати панель:

- Рівномірно і надійно зафіксуйте ізоляцію газової панелі, натискаючи і встановлюючи ізоляцію на місце за допомогою пальців.
- Зніміть захисну смужку паперу з ізоляції. Вставте гачки в заглиблення, які призначені (K) для поверхні і встановіть поверхню в простір в модульному шафі, приготовлений під поверхню. Зафіксуйте поверхню відповідними

кріпильними гвинтами (V) (див. мал. 12).



ГАЗОВЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Увага

- Перш ніж підключити прилад до подачі газу, переконайтеся, що параметри внизу приладу, точно відповідають параметрам вашої газової мережі.
- Параметри вказані на наклейці, визначають всі вимоги для установки приладу: тип газу, робочий тиск газу.
- Відразу після установки, перевірте відсутність витоків, використовуючи мильний розчин. Ніколи не використовуйте для цього вогонь! Це заборонено!

Підключення вхідного газового патрубку (різьба "тато" G 1/2") газового типу у відповідності з стандартом ISO 228-1.

Для подачі газу до пристрою, його слід підключити до газопроводу наступним чином:

- Використовуйте гнучку суцільну трубу з нержавіючої сталі з розгалуженнями максимум до 2-х метрів і герметиками, у відповідності з діючими стандартами і

законом.

- Переконайтеся, що труба не стикається з ніякими мобільними частинами шафи, в яку вона вбудована. До прикладу - ящики, є ризик того, що трубу можуть зігнути або розчавити.
- Тверда сталева труба повинна відповідати діючим стандартам і законам. Її стики повинні бути зроблені і зафіксовані у відповідності зі Стандартом ISO 7/1. **Використання паклі або клейкої стрічки в якості герметика заборонено.**
- Мідна труба і її стики, які повинні бути оброблені у відповідності з чинним законом і правилами.

Якщо підключення пристрою проводиться від газового балону, його слід підключити за допомогою регулятора тиску відповідно до Стандарту EN 12864:

- Використовуйте гнучку суцільну трубу з нержавіючої сталі з розгалуженнями максимум до 2-х метрів і герметиками, у відповідності з діючими стандартами і законом.
- Переконайтеся, що труба не стикається з жодними висувними частинами шафи, в яку вона вбудована. До прикладу - ящики, є ризик того, що трубу можуть зігнути або розчавити.
- Рекомендуємо приєднувати спеціальний адаптер до гнучкого шлангу, його можна купити в магазині, щоб полегшити підключення шлангу до регулятора тиску на балоні.
- Труба, яка з'єднує пристрій із газопроводом, повинна бути покладена з гладкими вигинами. Додаткова гумова прокладка запобіжить витоку між газовою вхідною установкою пристрою та трубою. Вона повинна бути виконана у відповідності до Стандарту EN 549 (його можна отримати в наших Центрах Технічної допомоги або в уповноважених дилерів).

Увага

При підключенні необхідно виключити всі навантаження на пристрій.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Електричні підключення повинне виконуватися відповідно до діючих норм і законів.

Перед підключенням переконайтеся, в тому що:

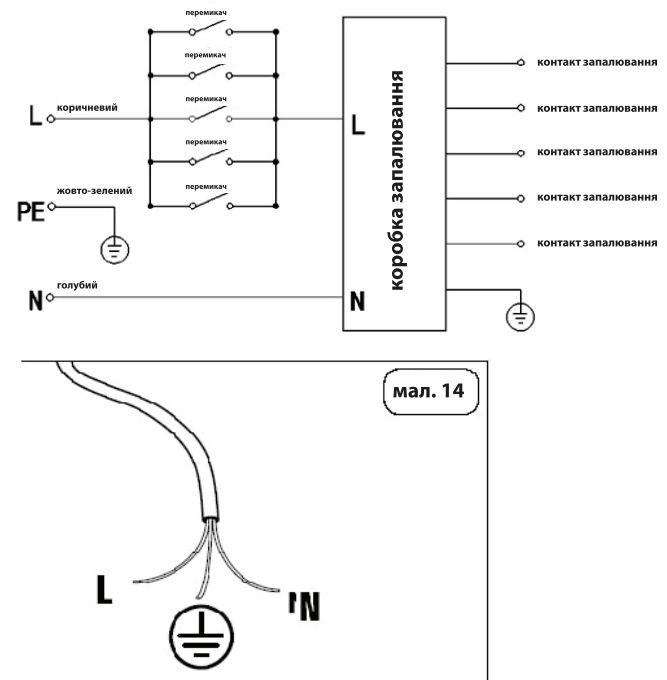
- Системні та електричні розетки досить потужні і зможуть

витримати максимальне навантаження приладу (див. дані на наклейці на нижній частині пристрою).

- Розетка або система має ефективний рівень заземлення у відповідності з діючими стандартами та з законом. Виробник знімає з себе відповідальність за недотримання даної умови.

При підключенні до електромережі за допомогою розетки:

- Підключіть кабель живлення (C) в стандартний роз'єм, відповідний під навантаження вказаному на наклейці з даними (якщо без - мал. 13). Переконайтеся, що дроти приєднані так як показано нижче, і пам'ятайте що провід заземлення повинен бути завжди довший ніж дроти L та N (мал. 14):



мал. 14

Буква L (фаза) = коричневий провід.

Буква N (ноль) = голубий провід.

Символ ⊕ (заземлення) = жовто-зелений провід.

- Кабель живлення повинен лежати таким чином, щоб ніяка його частина не досягала температури 75K.

- Не використовуйте для підключення подовжувачі, перехідники або трійники, це створить високий ризик перегріву.
- Прилад слід встановлювати з урахуванням вільного доступу до розетки.

При підключенні безпосередньо до електромережі:

- Встановіть багатополюсний перемикач, який здатний витримати навантаження приладу з мінімальним зазором між контактами не менше 3мм.
- Пам'ятайте що дріт заземлення не повинен перериватися вимикачем.
- Як альтернатива, електричне з'єднання можна також підтримувати за допомогою високочутливого RCD.

НАЛАШТУВАННЯ

- Перевірте параметри приладу перед будь-якими регулюваннями, порівнявши їх з параметрами зазначеними на наклейці під приладом.
- Перед спробою регулювання, яке може бути необхідне, коли поверхня встановлюється вперше або коли відбувається перетворення типу газу, витягніть вилку з мережі живлення.
- Коли налаштування виконане, технік повинен виконати герметизацію, якщо необхідно.
- Для регулювання «зниженої подачі» від Природного газу до Бутан / Пропан, використовуйте викрутку, запалюйте конфорки одна за одною регулюючи мінімальну подачу; зніміть ручку і закрутіть за годинниковою стрілкою пропускний гвинт повністю. Поверніть ручку назад на місце звідки ви її зняли, і перевірте стабільність полум'я, повертаючи ручку від «Максимум» до «Мінімум» позицій і назад.
- Для регулювання «зниженої подачі» від Бутан / Пропан до Природного газу, використовуйте викрутку, запалюйте конфорки одна за однією регулюючи мінімальну подачу; зніміть ручку і закрутіть за годинниковою стрілкою пропускний гвинт повністю. Поверніть ручку назад на місце звідки ви її зняли, і перевірте стабільність полум'я, повертаючи ручку від «Максимум» до «Мінімум» позицій і назад.
- «Первинне регулювання повітря» для поверхні не потрібно.

Гвинти-регулятори

Регулювання для зниження подачі газу наступні:

- Запаліть конфорку та поверніть ручку-регулятор в знижену позицію (маленьке полум'я).
- Зніміть ручку-регулятор, який просто насаджений на стрижень гвинта-регулятора.
- За допомогою маленької викрутки повертайте регулювальний гвинт вліво або вправо поки оптимально не відрегулює полум'я по нижній позиції.
- Якщо гвинти мають безпечний термоелемент, можливість регулювання знаходиться збоку стержня гвинта-регулятора.
- Переконайтеся, що при швидкому повороті регулятора від «Максимум» до «Мінімум» позицій, конфорка не гасне.

Увага

Якщо гвинт-регулятор, після тривалого використання поверхні, при обертанні трохи починає терти або пригальмовувати, ми не рекомендуємо його використовувати. Зателефонуйте в наш найближчий центр технічної підтримки і ми замінимо гвинт-регулятор належним.

ПЕРЕТВОРЕННЯ ТИПУ ГАЗУ

Заміна пальників (форсунок)

- Пальники можна адаптувати до різних типів газу, простою установкою відповідних пальників для вашого типу газу. Є можливість доукомплектації вашого пристрою комплектом форсунок в авторизованому сервісному центрі.
- При першому видаленні пальників скористайтеся торцевим гайковим ключем відкрутіть форсунки використовуючи відповідний інструмент і замініть їх форсунками, які відповідають новому типу газу.
- Завжди щільно фіксуйте форсунки не використовуючи ніяких додаткових матеріалів для цього: **це заборонено!**
- У технічних характеристиках наведена допоміжна теплова таблиця для конфорок, з діаметром пальників і робочим тиском для різних типів газу. Для найкращого розуміння працездатності пальників на кожній з них вказаний її діаметр.

Увага

Після заміни пальників, технік повинен відрегулювати пальники так як вказано в попередньому параграфі.

Важливо

Після зміни типу газу, необхідно замінити наклейку з характеристиками, яка знаходиться під поверхнею, на нову,

яка відповідає новим встановленим параметрам. Новий стікер повинен додаватися разом з новим комплектом пальників.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед тим як приступити до яких-небудь регулювань або заміні будь-яких деталей, слід відключити газ і відключити прилад від електромережі.

Заміна компонентів

- Для доступу до дошки управління приладу або кабелю живлення, необхідно витягти поверхню відкрутивши фіксуючі болти (V) (див. мал. 12).
- Якщо кабель живлення необхідно замінити, телефонуйте в авторизований сервісний центр, оскільки необхідне використання спеціальних приладів. Технік зможе підключити кабель з відповідним перетином (див. табл). Кабель заземлення повинен бути довшим ніж фазні дроти. Слідуйте інструкції наведеної в частині «Електричне підключення».
- Для заміни інших газових і електро компонентів, які знаходяться всередині поверхні, достатньо зняти верхню робочу поверхню, відкрутивши фіксуючі гвинти конфорок.
- Міняйте ізоляцію кожного разу, при зміні гвинтів-регуляторів, для гарантії повної герметичності між корпусом і поверхнею.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електрокомпоненти

Опис	Діаметр в мм	якісні дані
Кабель живлення	3 x 0.75 мм²	H05RR-F
	3 x 0.75 мм²	H05VV-F

Увага

Прикріпіть тут копію даних встановлених на прилад.

Строк служби (придатності) товару – 3 роки.

По закінченні строку служби виробу вам необхідно звернутися до авторизованого сервісного центру для проведення профілактичного обслуговування виробу і визначення його придатності до подальшої експлуатації. Роботи з профілактичного обслуговування виробу і його діагностики виконуються авторизованими сервісними центрами на платній основі.

Виробник не рекомендує продовжувати експлуатацію виробу по закінченні строку служби без проведення його профілактичного обслуговування в авторизованому сервісному центрі, так як в цьому випадку виріб може становити небезпеку для життя, здоров'я або майна споживача.

ТЕПЛОВА ТАБЛИЦЯ ДЛЯ КОНФОРОК

Конфори та форсунки виготовлені компанією SABAF (Сабаф).

Конфори		Вид газу та його робочий тиск	Показники		Діаметр пальників	Кількість тепла, що підводиться		Пропускна спроможність
№	вид конфорки	мбар	g/h	L/h	1/100 мм	Min	Max	1/100 мм
1	Швидка (R)	G30 (Бутан) при 28-30 мбар	218		85	0.75	3	42
		G31 (Пропан) при 37 мбар	214		85	0.75	3	
		G20 (Природний) при 20 мбар		286	130-Y	0.75	3	регульовані
2	Напів-швидка(SR)	G30 (Бутан) при 28-30 мбар	127		65	0.55	1.75	34
		G31 (Пропан) при 37 мбар	125		65	0.55	1.75	
		G20 (Природний) при 20 мбар		167	97-Z	0.55	1.75	регульовані
3	Додаткова (Aux)	G30 (Бутан) при 28-30 мбар	73		50	0.35	1	27
		G31 (Пропан) при 37 мбар	71		50	0.35	1	
		G20 (Природний) при 20 мбар		95	72-X	0.35	1	регульовані
4	Ультра-швидка трійна корона (UR-3c)	G30 (Бутан) при 28-30 мбар	276		98	1.6	3.8	
		G31 (Пропан) при 37 мбар	271		98	1.6	3.8	
		G20 (Природний) при 20 мбар		361	135-K	1.6	3.8	регульовані

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

- Этот прибор был протестирован на заводе производителе (см. точные данные настроек на наклейке, которая находится под поверхностью для регулировок газа) специализированным персоналом экспертов для гарантии наилучшей функциональности.

Внимание

- Последующий ремонт и настройка устройства должна производиться только квалифицированным персоналом, это необходимо для оптимального ухода с учетом всех предостережений.

Для этого мы рекомендуем обратиться в наш ближайший Технический центр помощи, указав марку, модель, серийный номер и описать с какой именно проблемой вы столкнулись. Найти соответствующую техническую информацию можно на наклейке с данными, которая находится внизу прибора вашего прибора, а также в этом руководстве в разделе «Технические характеристики».

С помощью этой информации технический ассистент сможет найти необходимые запасные части и гарантировать быструю работу.

В наших Технических центрах помощи клиентам и у авторизованных диллеров, вы найдете оригинальные детали и аксессуары.

СОДЕРЖАНИЕ

Важная информация и предостережения.....	22
Описание устройства	23
Использование.....	24
Презентация	24
Общие указания по безопасности.....	24
Газовые конфорки.....	24
Очистка и уход	25
Что делать если	26
Инструкция по установке	26
Техническая информация.....	26
Установка поверхности	26
Подключение газа	27

Подключение электричества.....	28
Регулировки.....	29
Смена типов.....	29
Обслуживание	30

Технические характеристики30

Электрокомпоненты	30
Тепловая таблица для конфорок.....	31

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Благодарим вас за приобретение одного из наших продуктов. Мы уверены, что этот современный, функциональный и практичный продукт, который сделан из высококачественных материалов, будет отвечать всем вашим требованиям.

Этот новый прибор прост в использовании, но перед его установкой и использованием, **важно прочитать эту инструкцию по эксплуатации.** Она предоставляет информацию по безопасной установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните эту инструкцию в надежном месте для дальнейшего использования.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в свои продукты, которые он сочтет необходимыми или полезными, с учетом ваших интересов, без ущерба для его основных функциональных характеристик и безопасности.

Производитель не несет ответственности за любые неточности в связи с печатью или транскрипцией, а также ошибки, которые могут быть найдены в этом справочнике.

ПРИМЕЧАНИЕ: Фотографии и рисунки в данном руководстве, носят чисто ориентировочный характер.

- Установка, настройка, смена типов и техническое обслуживание (см. часть «УСТАНОВКА») должны выполняться квалифицированным персоналом.
- Установка газовых и комбинированных приборов, должна соответствовать национальным стандартам.
- Прибор предназначен только для готовки в домашних условиях. Любое другое использование считается неправильным и опасным.
- Производитель не несет ответственности за любой причиненный людям вред или повреждению их вещей, из-за неправильной установки, обслуживания или от ошибочного использования прибора.
- После удаления внешней и внутренней упаковки различных частей устройства, проверьте и убедитесь,

что прибор в отличном состоянии. Если у вас есть какие-либо сомнения, не используйте прибор и вызовите квалифицированного специалиста.

- Используемые для упаковки (картон, мешки, пенопласт, гвозди и т.д.) не должны оставаться в досягаемости для детей, поскольку они являются потенциальным источником опасности. Для защиты окружающей среды все упаковочные материалы не вредны для окружающей среды и поддаются переработке.
- Электробезопасность данного изделия гарантируется в том случае, если он правильно подключен и заземлен, как это предусмотрено в электро стандартах безопасности. Производитель не несет ответственности, если эти инструкции не выполняются. Или если у вас возникли сомнения относительно точности контроля системы , который выполнен квалифицированным персоналом.
- Перед подключением прибора убедитесь, сверьте таблицы газа и электросети по техническим характеристикам, они должны соответствовать (см. раздел ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Основные правила, которые необходимо соблюдать, при использовании любого электрического прибора:

- Не прикасайтесь к устройству, если ваши руки или ноги мокрые или влажные.
- Не используйте прибор босиком.
- Не тяните на себя, когда вытягиваете вилку из розетки.
- Не оставляйте прибор на улице под солнцем, дождем и т.д.
- Не позволяйте пользоваться прибором детям или людям с физическими проблемами, которые не в состоянии использовать прибор самостоятельно.
- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности, он должен быть заменен производителем, агентом по обслуживанию или лицом с аналогичной квалификацией.

Если вы используете розетку, которая находится рядом с прибором, убедитесь, что кабель не прикасается к ней и достаточно далеко от всех горячих частей прибора.

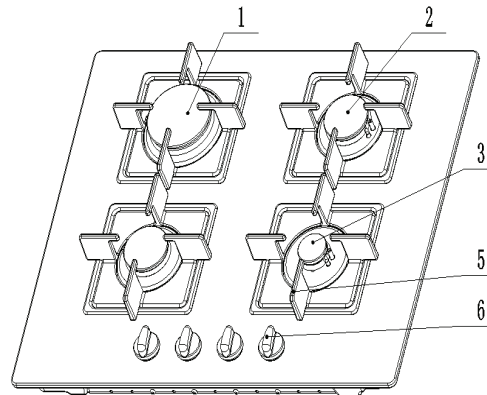
- Когда вы закончите использованием прибора убедитесь, что все элементы управления находятся в выключенном или состоянии выключения, проверьте, чтобы регулятор конфорки с позицией «0» находился напротив метки «•», которая находится на передней панели.
- Вытяните вилку из розетки перед чисткой или обслуживанием прибора.
- В случае повреждения или неисправной работы,

выключите духовку и выньте сетевую вилку из розетки. Осуществлять ремонт и настройку, должен квалифицированный персонал. По этой причине мы рекомендуем вам позвонить в ближайший центр помощи клиентам, объяснить проблему и указать название модели.

Если прибор вышел из строя или не будет больше использоваться, он должен быть утилизирован. Поскольку некоторые части могут быть источником опасности для детей, например кабель питания.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Быстрая газовая горелка (R) от 3,00 кВт
2. Полу-быстрая газовая горелка (SR) от 1,75 кВт
3. Вспомогательная газовая горелка (Aux) от 1,00 кВт
4. Ультра-быстрая «тройная корона» (UR-3с)..... из 3,80 кВт
5. Подставки для горелок
6. Ручки управления газовыми конфорками



Внимание

Обратите внимание на правильное расположение подставки для конфорок, они должны соответствовать диаметру конфорки!

Внимание

Во избежание утечки газа, любые вмешательства или разборка бокового шести-лопастного винта запрещена!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПРЕЗЕНТАЦИЯ

Конфорки согласно их размеру обеспечивают нагрев под разные виды приготовления пищи.

Конфорки могут быть оснащены безопасной зажигалкой (Flame Safety Device, FSD = Термозлемент рис. 5 «Тс»).

Сверху над каждой ручкой регулятором напечатаны схемы, которые указывают к какой именно конфорке или нагревательному элементу она относится.

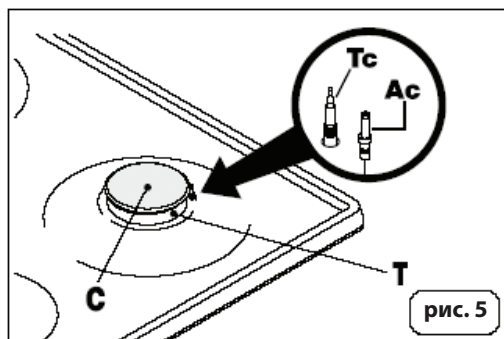


рис. 5

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Не оставляйте без присмотра конфорки и саму поверхность во время использования. Убедитесь что рядом с рабочей поверхностью нет маленьких детей. Убедитесь, что подставки для конфорок установлены правильно. Не наклоняйтесь близко к конфоркам, во избежание попадания в глаза горячего масла или жиров, которые готовятся, так как они легко воспламеняются.
- Не используйте аэрозольные баллончики рядом с прибором, когда он находится в использовании.
- Если встроенная газовая панель имеет крышку, прежде чем ее открыть, удалите все остатки пищи с ее поверхности.
- Если встроенная газовая панель имеет стеклянную крышку, прежде чем включить газовую поверхность, крышку следует открыть, поскольку при нагреве она может взорваться. После использования поверхности, поверните ручку регулятор всех конфорок в положение «ВЫКЛ» (полный символ диска на панели управления) и выключите все конфорки, дайте плите остыть, прежде

чем закрыть крышку.

- Если вы заметили трещины на поверхности пластины, сразу отключите прибор от сети.
- После использования прибора убедитесь, что все элементы управления находятся в положении «ВЫКЛ» (полный символ диска на панели управления).

ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ

- Нажмите и поверните ручку регулятор, соответствующую конфорке, которую вы хотите использовать, по часовой стрелке от позиции «Выкл» до позиции «Максимум» (соответствует большому пламени) (рис. 1) и поднесите зажигалку близко к горелке.
- После зажигания, поверните ручку от позиции «Максимум» до позиции «Минимум» (соответствует маленькому пламени) и проверьте стабильность пламени. Чтобы выключить конфорку, поверните по часовой стрелке ручку регулятор до позиции «Выкл».

● = позиция «Выкл»



= позиция «Максимум» (большое пламя)



= позиция «Минимум» (маленькое пламя)



= повышение уровня пламени



= понижение уровня пламени

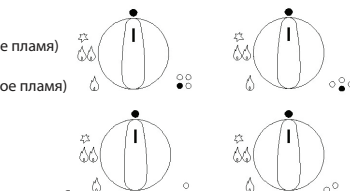


рис. 1

Автоматический электроподжиг

- Команда электроподжига встроена в ручку регулятор конфорки. Нажмите и поверните ручку регулятор за часовой стрелкой от позиции «Выкл»/Off до позиции «Максимум» (соответствует большому пламени) (рис. 1). Подержите ручку регулятор нажатой, пока электроподжиг включится. Можно использовать спички для включения конфорки в темноте.
- После зажигания, поверните ручку от «Максимум» до «Минимум» позиции и проверьте стабильность пламени. Чтобы выключить конфорку, поверните по часовой стрелке ручку регулятор до позиции «Выкл».

Поджигание конфорок оснащенных безопасными термозлементами

- В случае, если конфорка оснащена безопасным термозлементом (FSD = Термозлемент рис. 5 Тс), повторите операции, описанные ранее в пункте

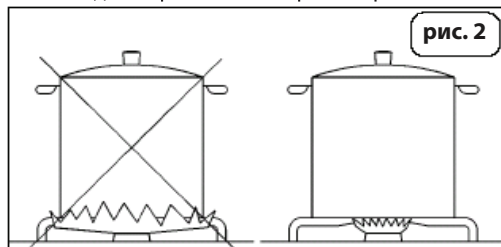
«АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРОПОДЖИГ». Когда пламя горит, нажмите и подержите ручку регулятор около 10 секунд, чтобы позволить термоэлементу (FSD), нагреться.

- Если по истечении этого времени, горелка не горит, это означает, что термоэлемент (FSD) не достаточно подогрет. Повторите операцию.

Оптимальное использование конфорок

Чтобы извлечь максимальную выгоду при минимальном потреблении газа, нужно учесть следующее:

- Конфорку зажигать только согласно вашим требованиям, от «Максимум» до «Минимум» позиции.
- Используйте размер кастрюли (только с плоским дном) соответствующий размеру конфорки для каждой горелки (см. таблицу и рис. 2).
- Если то, что вы готовите на комфорке, начинает закипать, поверните ручку регулятор вниз, чтобы уменьшить интенсивность пламени.
- Всегда накрывайте кастрюлю крышкой.



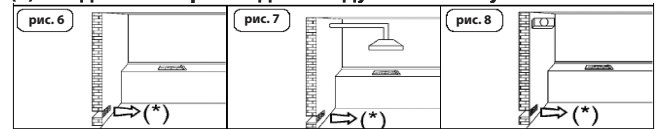
конфорки	Ультразвук быстрая 3,80 kW	Быстрая 3,00 kW	Полу быстрая 1,75 kW	Дополнительная 1,00 kW
Ø подставка для горелки в см	20-24	20-24	20-22	10-14

Во время работы, газовая поверхность вырабатывает тепло и влажность в помещении, где она установлена. Поэтому помещение должно быть хорошо проветриваемым, с сохранением всех природных вентиляционных отверстий (рис. 6) и с включением механической системы проветривания (вытяжка или электрический вентилятор - рис. 7 и 8.).

Если плита используется в течение длительного времени, может понадобиться дополнительное проветривание, например, открыть окно, или более эффективное

проветривание за счет увеличения мощности механической системы, если она установлена.

(*) Входное отверстие для воздуха - минимум 100см²



ЧИСТКА И УХОД

Перед началом любой работы по техническому обслуживанию или очистке, отключите прибор от электросети.

Поверхность

Поверхность плиты, кастрюли, эмалированные крышки горелки (C) и горелки (T) (см. рис. 5) необходимо очищать каждый раз после использования в теплой мыльной воде, их промывают и сушат, чтобы сохранить их в хорошем состоянии. Никогда не приступайте к мытью, когда поверхность еще теплая. Не используйте металлические или абразивные очистители, абразивные порошки или коррозионные продукты распыления. Никогда не оставляйте уксус, кофе, молоко, соленую воду, лимонный или томатный сок в течение длительного времени на поверхности.

Предупреждения

Открытые части поверхности могут быть горячими, когда кастрюля нагревается. Держите маленьких детей подальше от нагретой поверхности.

Соблюдайте следующие инструкции:

- Убедитесь, что конфорки установлены правильно и накрыты соответствующими их размеру крышками (см. рис. 5).
- Убедитесь, что желоба конфорок не забиты инородными телами.
- Если это произошло, **не включайте прибор**, и срочно сообщите в техническую поддержку.
- После использования, храните конфорки в чистоте. Они относятся к специфическим продуктам, также вы можете легко их найти в магазинах. Храните саму поверхность в чистом состоянии. Это поможет защитить ее от образования ржавчины.
- Если что либо пролилось на поверхность, это следует вытереть губкой.

ЧТО ДЕЛАТЬ ЕСЛИ

Некоторые из этих проблем могут быть вызваны простыми операциями по техническому обслуживанию и могут быть легко решены без вызова технической помощи.

Если Ваш прибор работает не эффективно::

- Убедитесь, что газовый кран открыт.
- Проверьте включена ли вилка в розетку.
- Проверьте, чтобы ручки регуляторы были установлены правильно для готовки, а затем повторите операции, приведенные в инструкции по эксплуатации.
- Проверьте электровыключатели системы безопасности (RCD). Если есть сбой в системе позвонит электрику.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Описанные в этом разделе: установки, настройки, смена типа и обслуживание, должны производиться квалифицированными специалистами. Производитель не несет ответственности за нанесенный ущерб людям или имуществу, в связи с неправильной установкой устройства.
- Безопасность и регулировка технических устройств, может меняться только производителем или уполномоченными поставщиками.
- Все газовые приборы могут быть установлены как «Класс 3» (в комплекте) только в соответствии с газовыми стандартами.
- Любая боковая стенка (только одна - левая или правая), которая по высоте находится выше рабочей поверхности, должна находиться на расстоянии не менее 50 мм от поверхности.
- Клеящее вещество, которое используется для соединения ламинированного пластика с предметами мебели, должно выдерживать температуру не менее 150 °C, чтобы ламинат не отклеивался.
- Установка всех газовых приборов, должна соответствовать действующим законам в вашей стране.
- Данный прибор не подключен к дымоходу для вывода продуктов сгорания, однако его можно подключить в соответствии с вышеуказанными правилами установки.

Особое внимание должно быть уделено приведенным ниже инструкциям для вентиляции и проветривания.

УСТАНОВКА ПОВЕРХНОСТИ

Проветривание помещений

- Помещение в котором установлен прибор, должно постоянно вентилироваться, это гарантирует правильное функционирование прибора согласно действующим законам в вашей стране.
- Для постоянного процесса горения газа и для вентиляции помещения, количество необходимого воздуха должно быть не меньше 20м³.
- Естественный поток воздуха должен проходить, через постоянно открытые отверстия, из помещения на улицу, чтобы комната вентилировалась даже при минимальном поперечном сечении 100см², которое предназначено для приборов оснащенных устройством безопасного пламени (FSD) на каждой горелке (см. рис. 6). Вентиляционные отверстия должны быть расположены таким образом, чтобы они не создавали препятствий.
- Если прибор не оснащен устройством безопасности пламени (FSD) на каждой горелке, свободное сечение должно быть не менее 200 см².
- Для вентиляции помещений, также можно использовать непрямую вентиляцию, прилегающую к одной из вентилируемых помещений, это должно быть выполнено в строгом соблюдении предписаний действующих законов в вашей стране.

Расположение и проветривание

При использовании газовых приборов, продукты сгорания всегда должны выходить в дымоход или непосредственно наружу (см. рис. 7) с помощью экстракторов. Если это невозможно, используйте вытяжку установленную на окне или на стене, или вентилятор, повернутые лицевой частью наружу. Эти устройства необходимо включать каждый раз, когда используется газовая поверхность (см. рис. 8), при условии, соблюдения норм и правил вентиляции действующих в вашей стране.

(*) Входное отверстие для воздуха - минимум 100 см²

Распаковка устройства

Как только вы снимете внешнюю упаковку и распакуете внутренние части устройства, проверьте и убедитесь, что устройство находится в отличном состоянии. Если у вас есть

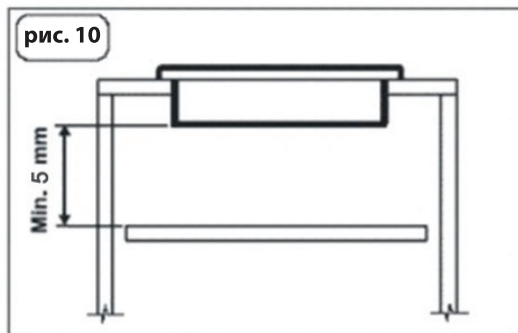
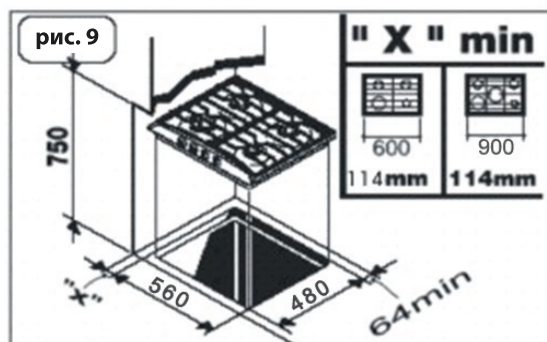
какие-либо сомнения не используйте прибор и позвоните в наш ближайший центр техпомощи.

Некоторые устанавливаемые детали защищены пластиковой пленкой. Это защитная пленка следует снять перед использованием прибора. Рекомендуем разрезать пленку по краям острым ножом или булавкой.

Используемые упаковочные материалы (картон, мешки, пенопласт, винты ...) не оставляйте эти материалы где угодно, а также в легкой досягаемости для детей, поскольку они являются потенциальным источником опасности.

Установка и фиксация поверхности

Размеры пространства для модульного шкафа в который будет установлена поверхность показаны на рис. 9. Верхние шкафы и вытяжки должны быть установлены на расстоянии по меньшей мере 750мм от поверхности.



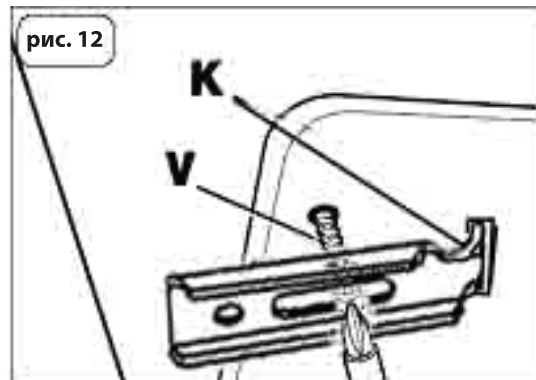
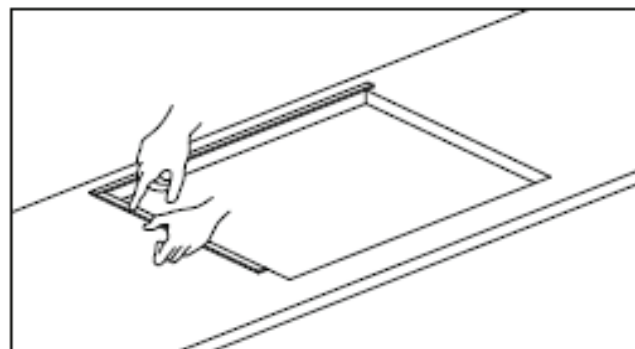
Важно

Под поверхностью, при ее установке, необходимо оставлять пространство между панелью и деревянными деталями, по

меньшей мере 5 мм, для легкого доступа при очистке или технического обслуживания (см. рис. 10).

Поверхность имеет специальное покрытие, которое предотвращает доступ жидкостей в шкаф, на котором она установлена. Строго соблюдайте следующие инструкции, чтобы правильно изолировать панель:

- Равномерно и надежно зафиксируйте изоляцию газовой панели, нажимая и устанавливая изоляцию на место с помощью пальцев.
- Снимите защитную полоску бумаги с изоляции. Вставьте крючки в углубления, которые для них предназначены (K) на поверхности и установите поверхность в пространство в модульном шкафу, приготовленное под поверхность. Зафиксируйте поверхность соответствующими крепежными винтами (V) (см. рис. 12).



ГАЗОВОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Внимание

- Прежде чем подключить прибор к подаче газа, убедитесь,

что параметры с наклейки с данными, которая приклеена внизу прибора, точно соответствуют параметрам вашей газовой сети.

- Параметры указанные на наклейке, определяют все требования для установки прибора:: тип газа, рабочее давление газа.
- Сразу после установки, проверьте отсутствие утечек, используя мыльный раствор. Никогда не используйте для этого огонь! Это запрещено!

Подключение входящего газового патрубка (резьба “папа” G ½”) газового типа в соответствии с стандартом ISO 228-1.

Для подачи газа к устройству, его следует подключить к газопроводу следующим образом:

- Используйте гибкую цельнотянутую трубу из нержавеющей стали с разветвлениями максимум до 2-х метров и герметиками, в соответствии с действующими стандартами и законом.
- Убедитесь, что труба не соприкасается с никакими мобильными частями шкафа, в который она встроена. К примеру - ящики, есть риск того, что трубу могут согнуть или раздавить.
- Твердая стальная труба должна соответствовать действующим стандартам и законам. Ее стыки должны быть сделаны и зафиксированы в соответствии со Стандартной ISO 7/1. **Использование пакли или клейкой ленты в качестве герметика запрещено.**
- Медная труба и ее стыки, которые должны быть запечатанны и обработаны в соответствии с действующим законом и правилами.

Если подключение устройства производится от газового балона, его следует подключить с помощью регулятора давления в соответствии с Стандартом EN 12864:

- Используйте гибкую цельнотянутую трубу из нержавеющей стали с разветвлениями максимум до 2-х метров и герметиками, в соответствии с действующими стандартами и законом.
- Убедитесь, что труба не соприкасается с никакими выдвижными частями шкафа, в который она встроена. К примеру - ящики, есть риск того, что трубу могут согнуть или раздавить.
- Рекомендуем присоединять специальный адаптер к гибкому шлангу, его можно купить в магазине, чтобы облегчить подключение шланга к регулятору давления на балоне.
- Труба соединяющая устройство с газопроводом, должна

быть уложена с гладкими изгибами. Добавленная резиновая прокладка предотвратит утечку между газовой входной установкой устройства и трубой. Она должна быть выполнена в соответствии со Стандартом EN 549 (его можно получить в наших Центрах Технической помощи или у уполномоченных дилеров).

Внимание

При подключении необходимо исключить все нагрузки на устройство.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

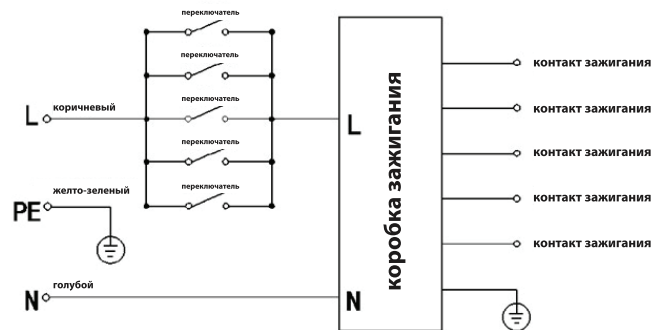
Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с действующими нормами и законами.

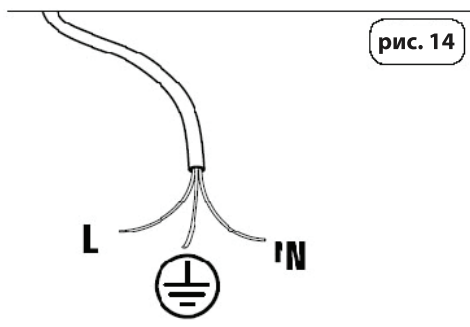
Перед подключением убедитесь, в том что:

- Системные и электрические розетки достаточно мощные и смогут выдержать максимальную нагрузку прибора (см. данные на наклейке на нижней части устройства).
- Розетка или система имеет эффективный уровень заземления в соответствии с действующими стандартами и с законом. Производитель снимает с себя ответственность при несоблюдении данного условия.

При подключении к электросети с помощью розетки:

- Подключите кабель питания (C) в стандартный разъем, подходящий под нагрузки указанные на наклейке с данными (если без – рис. 13). Убедитесь, что провода подсоединены так как показано ниже, и помните что провод заземления должен быть всегда длиннее чем провода L и N (рис. 14):





Буква L (фаза) = коричневый провод.

Буква N (ноль) = голубой провод.

Символ  (заземление) = желто-зеленый провод.

- Кабель питания должен лежать таким образом, чтобы никакая его часть не достигала температуры 75K.
- Не используйте для подключения удлинители, переходники или тройники, это создаст высокий риск перегрева.
- Прибор следует устанавливать с учетом свободного доступа к розетке.

При подключении непосредственно к электросети:

- Установите многополюсной переключатель, который способен выдержать нагрузку прибора с минимальным зазором между контактами не меньше 3мм.
- Помните что провод заземления не должен прерываться выключателем.
- Как альтернатива, электрическое содинение можно также поддерживать с помощью высокочувствительного RCD.

РЕГУЛИРОВКА

- Проверьте параметры прибора перед любыми регулировками, сранив их с параметрами указанными на наклейке под прибором.
- Перед попыткой регулировки, которая может быть необходима, когда поверхность устанавливается впервые или когда происходит преобразование типа газа, вытяните вилку из сети питания.
- Когда регулировка выполнена, техник должен выполнить герметизацию, если необходимо.
- Для регулировки «пониженной подачи» от Природного газа к Бутан/Пропан, используйте отвертку, зажигайте

конфорки одна за одной регулируя минимальную подачу; снимите ручку и закрутите по часовой стрелке пропускной винт полностью. Верните ручку обратно на место откуда вы ее сняли, и проверьте стабильность пламени, поворачивая ручку от «Максимум» до «Минимум» позиций и обратно.

- Для регулировки «пониженной подачи» от Бутан/Пропан к Природному газу, используйте отвертку, зажигайте конфорки одна за одной регулируя минимальную подачу; снимите ручку и закрутите по часовой стрелке пропускной винт полностью. Верните ручку обратно на место откуда вы ее сняли, и проверьте стабильность пламени, поворачивая ручку от «Максимум» до «Минимум» позиций и обратно.
- «Первичная регулировка воздуха» для поверхности не требуется.

Винты-регуляторы

Регулировки для понижения подачи газа следующие:

- Зажгите конфорку и поверните ручку-регулятор в пониженную позицию (маленькое пламя).
- Снимите ручку-регулятор, который просто насажен на стержень винта-регулятора.
- При помощи маленькой отвертки поворачивайте регулировочный винт влево или вправо пока оптимально не отрегулируется пламя по нижней позиции.
- Если винты оснащены безопасным термоэлементом, возможность регулировки находится сбоку стержня винта-регулятора.
- Убедитесь, что при быстром повороте регулятора от «Максимум» до «Минимум» позиций, конфорка не гаснет.

Внимание

Если винт-регулятор, после длительного использования поверхности, при вращении немного начинает тереть или притормаживать, мы не рекомендуем его использовать. Позвоните в наш ближайший центр технической поддержки и мы заменим винт-регулятор надлежащим.

ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ТИПА ГАЗА

Замена горелок (форсунок)

- Горелки можно адаптировать к разным типам газа простой установкой подходящих горелок для вашего типа газа. Есть возможность доукомплектации вашего устройства комплектом форсунок в авторизованном сервисном центре.

- При первом удалении горелок воспользуйтесь торцевым гаечным ключом: откройте форсунки, используя соответствующий инструмент и замените их форсунками, которые соответствуют новому типу газа.
- Всегда плотно фиксируйте форсунки, не используя никаких дополнительных материалов для этого: **это запрещено!**
- В технических характеристиках приведена вспомогательная тепловая таблица для конфорок, с диаметром горелок и рабочим давлением для разных типов газа. Для наилучшего понимания работоспособности горелок на каждой из них указан ее диаметр.

Внимание

После замены горелок, техник должен отрегулировать горелки так как указано в предыдущем параграфе.

Важно

после смены типа газа, необходимо заменить наклейку с характеристиками, которая находится под поверхностью, на новую, которая соответствует новым установленным параметрам. Новый стикер должен прилагаться вместе с новым комплектом горелок.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед тем как приступить к каким-либо регулировкам или замене любых деталей, следует отключить газ и отключить прибор от электросети.

Замена компонентов

- Для доступа к приборной доске или кабелю питания, необходимо извлечь поверхность, открутив фиксирующие болты (V) (см. рис. 12).
- **Если кабель питания необходимо заменить, звоните в авторизованный сервисный центр, поскольку необходимо использование специальных приборов. Техник сможет подключить кабель с подходящим сечением (см. табл на 13 стр.). Кабель заземления должен быть длиннее чем фазные провода. Следуйте инструкции приведенной в главе «Электрическое подключение».**
- Для замены других газовых и электро компонентов, которые находятся внутри поверхности, достаточно снять верхнюю рабочую поверхность, открутив фиксирующие винты конфорок.

- Меняйте изоляцию каждый раз, при смене винтов-регуляторов, для гарантии полной герметичности между корпусом и поверхностью.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электрокомпоненты

Описание	Диаметр в мм	Качественные данные
Кабель питания	3 x 0.75 мм ²	H05RR-F
	3 x 0.75 мм ²	H05VV-F

Внимание

Прикрепите здесь копию данных установленных на прибор.

Срок службы (годности) товара - 3 года.

По окончании срока службы изделия вам необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для проведения профилактического обслуживания изделия и определения его пригодности к дальнейшей эксплуатации. Работы по профилактическому обслуживанию изделия и его диагностики выполняются авторизованными сервисными центрами на платной основе.

Производитель не рекомендует продолжать эксплуатацию изделия по окончании срока службы без проведения его профилактического обслуживания в авторизованном сервисном центре, так как в этом случае изделие может представлять опасность для жизни, здоровья или имущества потребителя.

ТЕПЛОВАЯ ТАБЛИЦА ДЛЯ КОНФОРОК

Конфорки и форсунки произведено компанией SABAF (Сабаф).

Конфорки		Вид газа и его рабочее давление	Показатели		Диаметр горелок	Количество подводящего тепла		Пропускная способность
№	вид конфорки	мбар	g/h	L/h	1/100 мм	Min	Max	1/100 мм
1	Быстрая (R)	G30 (Бутан) при 28-30 мбар	218		85	0.75	3	42
		G31 (Пропан) при 37 мбар	214		85	0.75	3	
		G20 (Природный) при 20 мбар		286	130-Y	0.75	3	регулируемые
2	Полу-быстрая(SR)	G30 (Бутан) при 28-30 мбар	127		65	0.55	1.75	34
		G31 (Пропан) при 37 мбар	125		65	0.55	1.75	
		G20 (Природный) при 20 мбар		167	97-Z	0.55	1.75	регулируемые
3	Дополнительная (Aux)	G30 (Бутан) при 28-30 мбар	73		50	0.35	1	27
		G31 (Пропан) при 37 мбар	71		50	0.35	1	
		G20 (Природный) при 20 мбар		95	72-X	0.35	1	регулируемые
4	Ультра-быстрая тройная корона (UR-3c)	G30 (Бутан) при 28-30 мбар	276		98	1.6	3.8	
		G31 (Пропан) при 37 мбар	271		98	1.6	3.8	
		G20 (Природный) при 20 мбар		361	135-K	1.6	3.8	регулируемые